

**ACCORD DE COOPÉRATION SCIENTIFIQUE  
ET TECHNOLOGIQUE**

**ENTRE**

**L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE** (Québec, Canada), ici représentée par son recteur, **Monsieur Jean-Pierre Perreault**

**ET**

La **Fondation Université d'État de Ceara** (Fortaleza, Brésil), ici représentée par son président, **Hildebrando dos Santos Soares**.

**CONSIDÉRANT** le souhait des parties de promouvoir des relations de coopération interuniversitaire sur les plans scientifique et technologique;

**CONSIDÉRANT** le désir des parties de développer des activités de coopération dans les domaines de l'enseignement et de la recherche;

**CONSIDÉRANT** le souhait des parties de promouvoir et de favoriser la mobilité académique et administrative;

**Il a été convenu de ce qui suit :**

**Article.1**

Le présent accord est destiné à établir, dans la mesure des possibilités et des moyens financiers disponibles, une collaboration dans les domaines d'intérêts communs au plan de l'enseignement, de la recherche et de la mobilité étudiante.

**Article.2**

Le présent accord touche l'ensemble des disciplines communes aux deux établissements et a pour but d'amener les deux établissements à conjuguer leurs efforts pour réaliser des activités spécifiques reliées notamment à :

- a) l'échange d'information et de documentation scientifique et technique;
- b) des projets de recherche exécutés en collaboration par des équipes de recherche des deux établissements;
- c) l'organisation conjointe des séminaires, colloques et autres manifestations scientifiques et culturelles qui intéressent les deux établissements;

**ACORDO DE COOPERAÇÃO CIENTÍFICA E  
TECNOLÓGICA**

**ENTRE**

**A UNIVERSIDADE DE SHERBROOKE** (Quebec, Canada), aqui representada por seu reitor, **Sr. Jean-Pierre Perreault**

**E**

**A Fundação Universidade Estadual do Ceara** (Fortaleza, Brasil), aqui representada por seu Presidente, **Hildebrando dos Santos Soares**.

**CONSIDERANDO** o desejo das partes de promover as relações de cooperação entre as instituições nos planos científico e técnico;

**CONSIDERANDO** o desejo das partes de desenvolver atividades de cooperação no domínio do ensino e da pesquisa;

**CONSIDERANDO** o desejo das partes de promover e favorecer a mobilidade acadêmica e administrativa;

**fica estabelecido que:**

**Artigo.1**

O presente acordo é destinado a estabelecer, na medida das possibilidades e de meios financeiros disponíveis, uma colaboração nas áreas de estudo de interesses comuns, tanto na área de ensino e pesquisa, como na mobilidade de estudantes.

**Artigo.2**

O presente acordo abrange todos os campos de conhecimento comuns às duas instituições e tem como objetivo fazer com que as duas instituições conjuguem esforços para realizar:

- a) troca de informações e de dados científicas e técnicas;
- b) projetos de pesquisa implementados em colaboração por equipes de pesquisadores das duas instituições;
- c) organização conjunta de seminários, conferências e outros eventos científicos e culturais de interesse de ambas as instituições;

- d) la mobilité de professeurs et professeurs, chercheuses et chercheurs pour des missions de durée variable.

### **Article 3**

En plus des items mentionnés à l'article 2, les activités suivantes peuvent également découler de cet accord, toutefois leur mise en œuvre nécessitera l'approbation et la signature de conventions spécifiques par les autorités des deux établissements :

- a) des programmes d'enseignement nécessitant le concours des deux établissements;
- b) l'accueil réciproque d'étudiantes et d'étudiants à tous les cycles d'études par le biais des programmes d'échanges et autres ententes spécifiques;
- c) l'accueil et l'encadrement d'étudiantes et d'étudiants en cotutelles de thèse;
- d) l'accueil et l'encadrement de stagiaires.

### **Article 4**

Les deux parties conjugueront leurs efforts pour solliciter dans divers programmes l'attribution de moyens qui permettront de réaliser leurs activités conjointes. À cet effet, des demandes de financement seront présentées, lorsque jugé opportun, aux organismes qui appuient la coopération internationale.

### **Article 5**

Le présent accord entre en vigueur à la date de la dernière signature et sera d'une durée initiale de cinq ans, sous réserve du troisième paragraphe de l'article 6.

### **Article 6**

À tout moment, le présent accord pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis écrit de six mois. En cas de dénonciation, les actions de coopération déjà engagées continueront jusqu'à leur échéance.

À la fin de cette période de cinq ans, après une évaluation commune, tant à l'égard de sa pertinence, de son contenu que de ses modalités d'application, cet accord pourra être reconduit avec l'assentiment écrit des deux parties.

Si, à la fin de cette période de cinq ans, une convention spécifique est encore en vigueur, cet

- d) a mobilidade de professores e pesquisadores em missões de duração variável.

### **Artigo 3**

Além dos itens mencionados no artigo 2, as seguintes atividades podem decorrer do presente acordo, embora a sua implementação requeira a aprovação e a assinatura de convênios específicos por parte das autoridades das duas partes.

- a) programas de ensino com a participação de ambas as instituições;
- b) acolhimento recíproco de estudantes em todos os ciclos de estudos através de programas de intercâmbio de estudantes;
- c) acolhimento e acompanhamento de estudantes de co-tutelas de tese;
- d) acolhimento e acompanhamento de estagiários de investigação.

### **Artigo 4**

As duas partes conjugarão esforços para solicitar junto aos diversos programas de apoio, meios que permitam realizar suas atividades conjuntas. Neste sentido, solicitações de auxílio financeiro serão apresentadas aos organismos que apoiam a cooperação internacional, quando julgado oportuno.

### **Artigo 5**

O presente acordo entra em vigor na data da última assinatura e é válida por um período inicial de cinco (5) anos, sob reserva do n.º 3 do artigo 6.

### **Artigo 6**

O presente acordo poderá ser rescindido a qualquer momento por qualquer das partes, mediante aviso prévio escrito com antecedência mínima de seis meses (6). No caso de interrupção, as ações de cooperação em curso continuarão até a sua finalização.

No termo do período de cinco anos, após uma avaliação comum, tanto em relação à sua relevância como à seu conteúdo e à suas regras de execução, o acordo poderá ser renovado com o consentimento escrito das duas partes.

accord demeurera en vigueur tant et aussi longtemps qu'une convention spécifique entre les partenaires est en vigueur.

**Article 7**

En cas de différend sur l'interprétation et l'application de la présente convention, les parties s'efforceront de trouver un accord amiable. Elles privilégieront le recours à la médiation afin de parvenir à un accord. Dans le cas où les partenaires ne parviennent pas à une entente sur une question contestée liée à la présente convention, le différend sera soumis à la compétence de la juridiction du pays de la partie défenderesse.

**Article 8**

Chaque partie fera la publication officielle d'un extrait du présent accord si la législation de son pays l'exige.

**L'UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE**

**Jean-Pierre Perreault, recteur**

9 avril 2026

**Date**

Se após o período de cinco (5) anos um convênio específico continuará em vigor, este acordo vigorará enquanto o convênio estiver em vigor.

**Artigo 7**

Em caso de dificuldades na interpretação ou execução do presente Acordo, as partes envidarão esforços para chegar a um acordo amigável. Darão preferência ao recurso à mediação para chegar a um acordo. Caso as partes não cheguem a um acordo sobre uma questão contestada relacionada com o presente acordo, o litígio será submetido à jurisdição do país da parte requerida.

**Artigo 8**

Cada Parte fará a publicação oficial de um extrato do presente Acordo se determinado pela legislação do respectivo país.

**FUNDAÇÃO UNIVERSIDADE ESTADUAL DO CEARÁ**

**HIDELBRANDO  
DOS SANTOS  
SOARES:50082  
345368**

Assinado de forma digital por HIDELBRANDO DOS SANTOS SOARES:50082345368  
Dados: 2025.09.16 10:25:47 -03'00'

**Sr. Hidelbrando dos Santos Soares, presidente**

**Data**